

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ИНГУШСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»



УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по учебной работе

/ З.О. Батыгов

05 20 18 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТИПОЛОГИЯ ФРАНЦУЗСКОГО И РУССКОГО
ЯЗЫКОВ**

Основной профессиональной образовательной программы
академического бакалавриата

Направление подготовки:
45.03.01 Филология

Профиль:
«Зарубежная филология. Французский язык и литература»

Квалификация выпускника:
бакалавр

Форма обучения
очная

МАГАС, 2018 г.

Составители рабочей программы

К.ф.н., доцент кафедры французского и латинского языков  /Алиева П.М./
(подпись) (Ф. И. О.)

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры французского и латинского языков

Протокол заседания № 7 от « 17 » апреля 2018 г.

Заведующий кафедрой: к.ф.н., профессор Евлоева З.И.

 /Евлоева З.И./
(подпись) (Ф. И. О.)

Рабочая программа одобрена учебно-методическим советом филологического факультета.

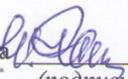
Протокол заседания № 8 от « 23 » апреля 2018 г.

Председатель учебно-методического совета

 /Гандалоева А.З./
(подпись) (Ф. И. О.)

Рабочая программа рассмотрена на заседании Учебно-методического совета университета

Протокол заседания № 8 от « 25 » апреля 2018 г.

Председатель Учебно-методического совета университета  /Хашагульгов Ш.Б./
(подпись) (Ф. И. О.)

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины «Сравнительная типология» является развитие личности как субъекта профессиональной деятельности, результатом которого является профессионально-педагогическая компетенция подготовленного специалиста. Достижение данной цели в рамках дисциплины «Сравнительная типология» сопряжено с реализацией следующих сопутствующих целей: 1) объяснить студентам основные структурные черты, которые различают такие разноструктурные языки, как русский и французский; 2) ознакомить студентов с приемами лингвистического анализа, которые помогут им не только понять специфику строя французского языка, но и самостоятельно находить пути устранения трудностей, возникающих при передаче особенностей французского языка средствами русского языка в процессе общения или преподавания; 3) ввести студентов в наиболее важные проблемы современных типологических исследований.

2. МЕСТО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Данная учебная дисциплина входит в вариативную часть раздела Б1 «Дисциплины (модули)» и относится к дисциплинам по выбору - «Б1.В.ДВ.6» ФГОС ВО 3+ по направлению подготовки 45.03.01 – «Филология». Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у студентов в результате освоения дисциплин «Введение в языкознание», «Введение в германскую филологию», «Введение в лингвистическую терминологию», «Теоретическая фонетика», «Лексикология», «Теоретическая грамматика», «Методика преподавания французского языка», «История основного языка»

Таблица 2.1.

Связь дисциплины «Теоретическая грамматика французского языка» с предшествующими дисциплинами и сроки их изучения

Код дисциплины	Дисциплины, предшествующие дисциплине «Теоретическая грамматика английского языка»	Семестр
Б1.Б.7	Введение в языкознание	1,2
Б1.В.ДВ.3	Введение в лингвистическую терминологию.	2
Б1.Б.10	Введение в романскую филологию.	3
Б1.Б.11	Теоретическая фонетика	3
Б1.Б.11	Лексикология	4

Б1.Б.11	Теоретическая грамматика	5,6
Б1.В.ДВ.5	Методика преподавания французского языка	7
Б1.Б.18	История основного языка	8

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ. ОЖИДАЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБРАЗОВАНИЯ И КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ ПО ЗАВЕРШЕНИИ ОСВОЕНИЯ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Таблица 3.1

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Перечень компетенций, которыми должны овладеть обучающиеся в результате освоения образовательной программы	Степень реализации компетенции при изучении дисциплины (модуля)	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю)		
		Знания	Умения	Владения (навыки)
а) общепрофессиональные компетенции				
ОПК-2 Способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации	Компетенция реализуется полностью	Знать: основные положения и концепции в области теории и истории французского языка; иметь представление об истории, современном состоянии и перспективах развития сравнительно-исторического и типологического	Уметь: применять полученные знания в области теории и истории французского языка, теории коммуникации и анализа текста в собственной профессиональной деятельности при анализе и сравнительно-сопоставительном изучении фактического материала	Владеть: свободно французским языком в его литературной форме; основными методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на французском языке; участвовать в научных

		языкознания.		дискуссиях.
ОПК – 4 владение базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов, филологического анализа и интерпретации текста	Компетенция реализуется полностью	Знать: основные лингвистические понятия и категории французского языка в их сопоставлении с русским языком; сходства и различия фонетических систем французского и русского языков, лексико-грамматические классы слов во французском и русском языках, их дифференциальные свойства и закономерности функционирования в речи, типы предложений в двух языках, синтаксические процессы в простом и сложном предложении французского и русского языков.	Уметь:	Владеть: основным терминологическим аппаратом; знаниями о современных учениях в области сравнительно-сопоставительного языкознания; умениями и навыками применять полученные теоретические знания в практической деятельности; применять изученные фонетические, лексические, грамматические явления, специфику грамматического строя современного французского языка в различных видах речевой деятельности; анализировать языковые единицы и структуры с позиций

				сравнительно-сопоставительного анализа, эффективно использовать полученные знания в различных сферах социальной и профессиональной коммуникации.
--	--	--	--	--

в) профессиональные компетенции

ПК- 3 владение навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем	Компетенция реализуется полностью	Знать: основные теоретические положения, понятия и терминологический аппарат.	Уметь: использовать теоретические знания основной обще-лингвистической терминологии и терминологии по сравнительной типологии при анализе и обсуждении проблем теории французского языка; самостоятельно работать с монографиями и научными публикациями по французскому и русскому языкознанию, по сравнительно-сопоставительной лингвистике; автономно систематизировать и анализировать информацию, полученную в	Владеть: системой теоретических знаний по сравнительной типологии французского и русского языков; разнообразными средствами французского и русского языков в ситуациях профессиональной коммуникации (лекция, доклад, конференция научная); методикой критического анализа отечественных и зарубежных грамматических теорий, как пример профессионально-научного межкультурного диалога; правилами использования этикетных речевых актов в устной и
---	-----------------------------------	---	---	---

			рамках изучения лингвистических курсов	письменной коммуникации; официально-научным стилем общения.
--	--	--	--	---

Таблица 3.2.

Разработка признаков проявления каждой компетенции по уровням для выделенных квалификационных требований (трудовых функций), формируемая на основе данной дисциплины

Квалификационное требование (признак профессиональной деятельности)	Уровень проявления	Описание признаков проявления компетенции на разных уровнях
Способность продемонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации (ОПК-2)	Высокий уровень компетентности	Знает основные направления и школы, работающие в русле сравнительно-сопоставительного языкознания. Способен применять методы и приемы различных типов устной и письменной коммуникации на английском языке. Способен участвовать в научных дискуссиях. Способен проводить сравнительно-сопоставительный анализ единиц и структур французского и русского языков.
	Базовый уровень компетентности	Знает основные концепции в области компаративистики. Способен применять полученные знания в области теории и истории французского языка, теории коммуникации и анализа текста в собственной профессиональной деятельности.
	Минимальный уровень компетентности	Знает основные положения и концепции в области теории и истории французского языка; имеет представление об истории,

		современном состоянии и перспективах развития сравнительной типологии.
Владение базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов, филологического анализа и интерпретации текста (ОПК-4)	Высокий уровень компетентности	Владеет основным терминологическим аппаратом; знаниями о современных учениях в области фонетики, лексикологии и грамматики французского и русского языков; умениями и навыками применять полученные теоретические знания в практической деятельности; применять изученные методы, специфику грамматического строя современного французского и русского языков в различных видах речевой деятельности; анализировать грамматические явления и структуры, эффективно использовать полученные знания в различных сферах социальной и профессиональной (педагогической) коммуникации.
	Базовый уровень компетентности	Уметь: применять теоретические знания о структуре французского и русского языков в профессиональной ситуации научной коммуникации; проводить анализ концепций отечественных и зарубежных исследователей по проблемам сопоставительного языкознания.
	Минимальный уровень компетентности	Знать основные фонетические, грамматические понятия и категории французского и русского языков; лексико-грамматические классы слов во французском и русском языках, их дифференциальные свойства и закономерности

		функционирования в речи типы предложений, синтаксические процессы в простом и сложном предложении французского и русского языков.
Владение навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем (ПК-3)	Высокий уровень компетентности	Владеть системой теоретических знаний по сравнительной типологии французского и русского языков; разнообразными средствами французского и русского языков в ситуациях профессиональной коммуникации (лекция, доклад, конференция научная); методикой критического анализа отечественных и зарубежных грамматических теорий, как пример профессионально- научного межкультурного диалога.
	Базовый уровень компетентности	Уметь: использовать теоретические знания основной обще- лингвистической терминологии и терминологии по сравнительной типологии при анализе и обсуждении проблем теории французского и русского языков; самостоятельно работать с монографиями и научными публикациями по сравнительно- сопоставительному языкознанию; автономно систематизировать и анализировать информацию, полученную в рамках изучения курса сравнительной типологии, а также в рамках других теоретических и практических филологических курсов.

	Минимальный уровень компетентности	Знать теоретические положения, понятия и терминологический аппарат сравнительного языкознания.
--	---	--

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Таблица 4.1.

Объем дисциплины и виды учебной работы

	Всего	Порядковый номер семестра
		8
Общая трудоемкость дисциплины всего (в з.е.), в том числе:	144	144
Курсовой проект (работа)	Не предусмотрен	-
Аудиторные занятия всего (в акад. часах), в том числе:	36	36
Лекции	18	18
Практические занятия, семинары	18	18
КСР	2	2
Самостоятельная работа всего (в акад. часах)	70	70
Вид итоговой аттестации:		
Зачет/дифф.зачет		
Экзамен		36

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ) С УКАЗАНИЕМ ОТВЕДЕННОГО НА НИХ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ИЛИ АСТРОНОМИЧЕСКИХ ЧАСОВ И ВИДОВ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ

Тема 1. Задачи и методы сравнительно-типологического изучения языков

Сравнительная типология среди других отраслей языкознания. Сопоставительная и типологическая лингвистика. Понятие типа в лингвистике. Виды типологических исследований. Сопоставление языков на уровне системы, нормы и узуса. Методика сопоставительно-типологического исследования.

Для изучения данного раздела обучающийся должен:

Знать: основные направления сравнительной типологии; методику сопоставительно-типологического исследования

Уметь: применять, полученные в процессе изучения материала знания на практике.

Владеть: основными видами типологического исследования.

2. Сопоставительный подход к изучению языкового строя языка

Фонематика. Вокализм. Консонантизм. Фонетическая синтагматика. Сочетаемость звуков. Слог. Фонетическая трансформаторика. Просодика. Интонация. Ударение. Мелодика. Графика и орфография.

Для изучения данного раздела обучающийся должен:

Знать: сочетаемость звуков; вокализм, консонантизм, графику и орфографию.

Уметь: применять, полученные в процессе изучения материала знания на практике.

Владеть: основными видами сочетаемости звуков

3. Вопросы сравнительно-типологического изучения грамматического строя.

Морфология.

Способы грамматического выражения. Части речи. Транспозиция частей речи. Имя существительное и его грамматические категории. Имя прилагательное и его грамматические категории. Местоимение. Формы и категории. Глагол. Семантика, грамматические категории. Функции. Наречие. Союз. Предлоги.

Для изучения данного раздела обучающийся должен:

Знать: способы грамматического выражения, транспозицию частей речи в русском и французском языках в сопоставительном плане.

Уметь: применять, полученные в процессе изучения материала знания на практике.

Владеть: основными видами типологического исследования.

4. Вопросы сравнительно-типологического изучения грамматического строя.

Синтаксис

Средства синтаксической связи. Согласование. Управление. Члены предложения и части речи. Предложение. подлежащее. Сказуемое. Сложное и осложненное предложения. Коммуникативные типы предложения. Порядок слов.

Для изучения данного раздела обучающийся должен:

Знать: средства синтаксической связи, члены предложения и части речи в русском и французском языках в сопоставительном плане.

Уметь: применять, полученные в процессе изучения материала знания на практике.

Владеть: основными видами типологического исследования.

5. Вопросы сравнительно-типологического изучения лексики.

Номинативные средства языка. Словообразование. Способы словообразования. Семантика. Мотивированность слова. Ассиметрия лексического знака. Омонимия. Синонимия. Знать: номинативные средства языка, словообразование, мотивированность слова в русском и французском языках в сопоставительном плане. Уметь: применять, полученные в процессе изучения материала знания на практике. Владеть: основными видами типологического исследования.

6. Вопросы сравнительно-типологического изучения стилистики.

Система стилей в двух языках. Выражение стилистических категорий.

Знать: систему стилей французского и русского языков, выражение стилистических категорий.

Уметь: применять, полученные в процессе изучения материала знания на практике.

Владеть: навыком использования средств выражения стилистических категорий.

7. Лексико-грамматическая организация высказывания и текста

Выбор слов. Варьирование средств выражения в речи. Метафорические и метонимические обозначения. Часть и целое. Синтаксическая и смысловая структуры предложения.

Знать: метафорические и метонимические обозначения; синтаксическую и смысловую структуры предложения

Уметь: применять, полученные в процессе изучения материала знания на практике.

Владеть: навыком лексико-грамматической организации высказывания и текста.

**Распределение учебных часов
по темам и видам учебных занятий (общая трудоемкость учебной дисциплины
— 4 зачетные единицы)**

Раздел, тема программы учебной дисциплины	Трудоемкость (час)		
	Всего	В том числе по видам учебных занятий	
		Лекции	Семинары, практические занятия
Тема 1. Задачи и методы сравнительно-типологического изучения языков	4	2	2

Тема 2. Сопоставительный подход к изучению языкового строя языка	4	2	2
Тема 3. Вопросы сравнительно-типологического изучения грамматического строя. Морфология.	2	2	2
Тема 4. Вопросы сравнительно-типологического изучения грамматического строя. Синтаксис	2	2	2
Тема 5. Вопросы сравнительно-типологического изучения лексики.	4	4	4
Тема 6. Вопросы сравнительно-типологического изучения стилистики.	4	4	4
Тема 7. Лексико-грамматическая организация высказывания и текста	4	2	2
Итого аудиторных часов	36	18	18
Самостоятельная работа студента	70		
Экзамен	36		
Всего часов на освоение учебного материала	144		

Таблица 6.1.

Активные и интерактивные формы проведения учебных занятий по дисциплине

№п.п.	Тема программы дисциплины	Применяемые технологии	Кол-во аудит. часов (из учебного плана)
1	Тема 1. Сопоставительный подход к изучению языкового строя языка	Устный опрос, рефераты	1
2	Тема 2. Сопоставление языков на уровне системы, нормы и узуса.	Устный опрос, круглый стол	2
3	Тема 3 Имя прилагательное и его	Устный опрос,	1

	грамматические категории.	дискуссии	
4	Тема 4 Коммуникативные типы предложения.	Устный опрос, дискуссии	2
5	Тема 5 Ассиметрия лексического знака.	Устный опрос, дискуссии	2
6	Тема 6 Система стилей в двух языках	Устный опрос, дискуссии	
7	Тема 7. Метафорические и метонимические обозначения.	Устный опрос, дискуссии	4

5. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Самостоятельная работа проводится параллельно аудиторной и предполагает:

- составление опорных схем (кластеров) по каждой теме
- работу с рекомендованной литературой
- выполнение грамматических упражнений с самоконтролем и/или контролем правильности выполнения задания в аудитории
- поиск в художественных и публицистических текстах примеров, иллюстрирующих то или иное языковое явление
- составление собственных примеров, иллюстрирующих то или иное языковое явление
- подготовку к самостоятельным и контрольным работам
- выполнение тренировочных упражнений и тестов
- подготовку наглядных пособий и иллюстративного материала по теме
- подготовку докладов по теме
- подготовку материала к экзамену
- работу с электронными пособиями

Таблица 7.1.

Содержание, формы и методы контроля, показатели и критерии оценки самостоятельной работы

№ п/п	Наименование раздела (темы) дисциплины	Вид самостоятельной работы	Трудоемкость (в академических часах)
1	Тема 1. Задачи и методы сравнительно-типологического изучения языков	Подготовка к семинарским занятиям, выполнение упражнений	4

2	Тема 2. Сопоставительный подход к изучению языкового строя языка	Подготовка к семинарским занятиям, выполнение упражнений. Подготовка к мини-конференции.	6
3	Тема 3. Вопросы сравнительно-типологического изучения грамматического строя. Морфология.	Подготовка к семинарским занятиям, выполнение упражнений, сбор примеров из художественных произведений.	4
4	Тема 4. Вопросы сравнительно-типологического изучения грамматического строя. Синтаксис	Подготовка к семинарским занятиям, выполнение упражнений	4
5	Тема 5. Вопросы сравнительно-типологического изучения лексики.	Подготовка к семинарским занятиям, выполнение упражнений, сбор примеров из художественных произведений, анализ текстов	6
6	Тема 6. Вопросы сравнительно-типологического изучения стилистики.	Подготовка к семинарским занятиям, выполнение упражнений, сбор примеров из художественных произведений, анализ текстов	4
7	Тема 7. Лексико-грамматическая организация высказывания и текста	Подготовка к семинарским занятиям, выполнение упражнений, подготовка к мини-конференции.	4

8. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Примерные оценочные средства текущего контроля освоения дисциплины

Тест.

1. Что такое тип языка?

А) устойчивая совокупность ведущих признаков, общих для ряда языков;

- Б) устойчивая совокупность ведущих признаков языка, находящихся между собой в определенных связях;
- В) совокупность закономерностей, общих для всех или большинства языков.
2. Что такое изоморфизм?
- А) направление в лингвистике;
- Б) параллелизм отдельных звеньев структуры языка;
- В) метод типологического анализа.
3. Что такое языковая универсалия?
- А) специфический признак отдельного языка;
- Б) группа генетически родственных языков;
- В) общие для всех или для большинства языков закономерности.
4. Кто является основоположником типологии языков?
- А) В.Гумбольдт
- Б) Ф.Бопп
- В) Ф.Шлегель
5. По своему строю французский язык относится к:
- А) флективным языкам;
- Б) изолирующим;
- В) инкорпорирующим.
6. Агглютинативные языки – это языки:
- А) способные присоединять только однозначные морфемы;
- Б) способные присоединять многозначные морфемы;
- В) в которых слова способны соединяться в особые слова-предложения.
7. Типологическая концепция Э.Сепира была основана на:
- А) морфологической классификации языков;
- Б) характере и технике объединения морфем с учетом степени синтеза в одном слове различных значений;
- В) синтаксические отношения внутри языков.
8. Целью исследований исторической типологии является:
- А) установление диахронических констант;
- Б) установление различий в функционировании различных форм языка и выявлении их отличительных признаков.
- В) выявление генетической общности между языками.
9. Учет распространенности словообразовательных и словоизменительных морфем – один из параметров, которые лежат в основе:

- А) метода типологических индексов;
- Б) сопоставительного метода;
- В) сопоставительно-типологического метода.

10. Фонологическая оппозиция – это:

- А) наличие в соответствующей фонологической системе двух фонем, попарно противопоставляемых по одному признаку, при совпадении других;
- Б) снятие признака, отличающего одну фонему от другой;
- В) противопоставление двух или более фонем с целью выявления наличия или отсутствия какого-либо признака.

Примерная тематика рефератов

1. Фонетические процессы в области вокализма. Особенности ударения .
2. Ассимиляция гласных и явление элизии в сопоставляемых языках.
3. Явление зияния гласных (французский, русский языки).
4. Особенности русского и французского консонантизма. Их учет при выработке правильного французского произношения.
5. Общая количественная и качественная характеристика согласных трех языков (классификация).
6. Наречия, их особенности в сопоставляемых языках.
7. Общая характеристика глагола в двух языках.
8. Категории глагола: лицо, число, род; их особенности в сопоставляемых языках.
9. Категория глагольного вида; особенности выражения видовых значений.

Вопросы к экзамену:

1. Сравнительная типология среди других отраслей языкознания.
2. Сопоставительная и типологическая лингвистика.
3. Понятие типа в лингвистике.
4. Виды типологических исследований.
5. Сопоставление языков на уровне системы, нормы и узуса.
6. Методика сопоставительно -типологического исследования.
7. Фонематика. Вокализм. Консонантизм.
8. Фонетическая синтагматика. Сочетаемость звуков. Слог.
9. Фонетическая трансформаторика.

10. Просодика. Интонация. Ударение. Мелодика.
11. Графика и орфография.
12. Способы грамматического выражения.
13. Части речи.
14. Транспозиция частей речи.
15. Имя существительное и его грамматические категории.
16. Имя прилагательное и его грамматические категории.
17. Местоимение. Формы и категории.
18. Глагол. Семантика, грамматические категории. Функции.
19. Средства синтаксической связи.
20. Члены предложения и части речи.
21. Предложение. Подлежащее. Сказуемое.
22. Сложное и осложненное предложения.
23. Коммуникативные типы предложения.
24. Порядок слов.
25. Номинативные средства языка.
26. Словообразование. Способы словообразования.
27. Система стилей в двух языках.
28. Выражение стилистических категорий.
29. Метафорические и метонимические обозначения. Часть и целое.
30. Синтаксическая и смысловая структуры предложения

Таблица 8.1

Критерии оценки промежуточной аттестации в форме зачета

Оценка	Характеристика требований к результатам аттестации в форме зачета
«Зачтено»	Теоретическое содержание курса освоено полностью без пробелов или в целом, или большей частью, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы или в основном сформированы, все или большинство предусмотренных рабочей программой учебных заданий выполнены, в ответе содержатся полное, детальное изложение теории вопроса, приводятся языковые примеры анализируемых явлений
«Не зачтено»	Теоретическое содержание курса освоено частично, необходимые навыки работы не сформированы или сформированы отдельные из них, большинство предусмотренных рабочей учебной программой заданий

	не выполнено либо выполнено с грубыми ошибками, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимуму, в ответе не содержатся изложение теории вопроса, не приводятся языковые примеры анализируемых явлений
--	---

Таблица 8.2

Критерии оценки промежуточной аттестации в форме экзамена

Оценка	Характеристика требований к результатам аттестации в форме экзамена
«Отлично»	в ответе содержатся полное, детальное изложение теории вопроса, приводятся языковые примеры анализируемых явлений, дан адекватный анализ практического задания к билету.
«Хорошо»	в ответе содержатся полное, детальное изложение теории вопроса, приводятся языковые примеры анализируемых явлений, однако анализ практического задания либо неполон, ошибочен, либо противоречив
«Удовлетворительно»	в ответе содержатся неполное изложение теории вопроса, не приводятся языковые примеры анализируемых явлений, анализ практического задания к билету противоречив и неубедителен.
«Неудовлетворительно»	в ответе не содержатся изложение теории вопроса, не приводятся языковые примеры анализируемых явлений, анализ практического задания к билету не выполнен.

9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ/МОДУЛЯ

9.1. Учебно-методическое обеспечение

основная литература:

1. Гак В.Г. Русский язык в сопоставлении с французским. – М., 2005.
2. Гак В.Г. Сравнительная типология французского и русского языков. – Л., 2006.

б) дополнительная:

1. Балли Ш. Общая лингвистика и вопросы французского языка. – М., 2004.
2. Гак В.Г. Беседы о французском слове. – М., 2000.
3. Евлоева З.И., Бекова Т.Ю. Русско-ингушско-французский словарь –минимум методико-педагогических терминов. Магас 2010
4. Евлоева З.И. Основные тенденции формирования и развития русской лингвистической терминологии. Монография, Магас 2012
5. Мейе А. Введение в сравнительное изучение индоевропейских языков. М.2002
6. Широков А.В. Сравнительная типология разноструктурных языков. М. Добросвет , 2000

9.2. Информационное обеспечение

Интернет-сайты

1. www.efl.ru/forum/threads/15042/
2. www.ebdb.ru/List.aspx?p=34
3. <http://yazyk.wallst.ru>
4. <http://kazanlinguist.narod.ru/>

5. <http://www.sil.org/linguistics/topical.html>
6. <http://www.english-language.chat.ru>
7. <http://www.languages-on-the-web.com/>
8. <http://www.langust.ru/index.shtml>
9. <http://www.englSPACE.com>
10. www.study.ru
11. www.linguisto.org
12. www.philology.ru
13. www.linguistic.ru

Программное обеспечение

1. Windows 7 Professional, Microsoft Office Professional Государственный контракт № 09 ЗК2010 от 29.03.2010
2. ПО «Визуальная студия тестирования», Лицензионный договор № 1314 от 8.04.2013
3. «Информационно-компьютерная компания «Консультант»» СПС «Консультант Плюс» Договор № 104/И от 9.01.2018

10. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Данная РПД составлена для курса «Сравнительная типология французского и русского языков». РПД состоит из двух частей. Первая часть РПД – программа учебной дисциплины. В ней содержится указание на Федеральный государственный стандарт, в соответствии с которым разработано содержание курса, определены цели и задачи курса, определено место учебной дисциплины в основной образовательной программе, изложены требования к первоначальному уровню подготовки обучающихся, сделаны ссылки на виды профессиональной деятельности, на которые ориентирует данная учебная дисциплина, изложены требования к уровню усвоения дисциплины. В первой части учебно-методического комплекса также раскрывается содержание основных разделов и тем дисциплины «Сравнительная типология», приводится список литературы. Вторая часть РПД – методические рекомендации. Здесь содержатся указания на виды учебной работы (аудиторные занятия и самостоятельная работа) и их трудоемкость. Названы темы лекционных и практических занятий, выделены темы, рекомендованные для самостоятельного изучения студентами. Сформулированы задания для самостоятельного выполнения в ситуации рейтинговой системы оценок. Приводится примерная тематика докладов, рефератов и контрольных работ. В процессе изучения сравнительной типологии обобщаются лингвистические знания студентов, полученные в ходе проработки всех

частных лингвистических дисциплин. Это определяет ее место в системе подготовки студентов по данной специальности — Иностранный язык и накладывает особую ответственность на ее организацию. Сравнительная типология является настолько же исторической, насколько собственно теоретической, что соответствует принципиальному отношению современного науковедения к истории развития научного знания. Вне исторической перспективы становления специальности никакое подлинно творческое отношение к ней невозможно. В этой связи следует рекомендовать все принципиальные понятия и положения, включаемые в сравнительную типологию, рассматривать в перспективе их исторического формирования. Особо следует рекомендовать, минуя частности и детали истории и теории сравнительной типологии, останавливаться на коренных понятиях и проблемах дисциплины. Во главу угла следует поставить системный подход ко всем аспектам и явлениям типологии языков. Еще одна настоятельная рекомендация касается развития умения студентов применять полученное знание к практическому преподаванию языка. Следует тщательно анализировать материалы лингвометодического характера, связанные с проблемой прогнозирования трудностей изучения иностранного языка в иноязычной аудитории. Тщательно обращать внимание на дифференциацию типологически существенных и нетипологических явлений и на преодоление межъязыковой интерференции. Курсовые и дипломные работы не предусмотрены. Список рекомендованной литературы имеется по каждой теме. Составлены вопросы к итоговому контролю, а также требования, предъявляемые к ответу студента.

11. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЪЗУЕМЫХ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ), ВКЛЮЧАЯ ПЕРЕЧЕНЬ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ

При чтении лекций по всем темам активно используется компьютерная техника для демонстрации слайдов с помощью программного приложения MicrosoftPowerPoint. На семинарских и практических занятиях студенты представляют презентации, подготовленные с помощью программного приложения MicrosoftPowerPoint, подготовленные ими в часы самостоятельной работы. Информационные технологии: – сбор, хранение, систематизация и выдача учебной и научной информации; – обработка текстовой, графической и эмпирической информации; – подготовка, конструирование и презентация итогов исследовательской и аналитической деятельности; – самостоятельный поиск дополнительного учебного и научного материала, с использованием поисковых систем и сайтов сети Интернет, электронных энциклопедий и баз данных; –

использование электронной почты преподавателей и обучающихся для рассылки, переписки и обсуждения возникших учебных проблем.

Информационные справочные системы

В ходе реализации целей и задач учебной практики обучающиеся могут при необходимости использовать возможности информационно-справочных систем, электронных библиотек и архивов.

Таблица 11.1

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

№	Название отдельной темы дисциплины (практического занятия или лабораторной работы), в которой используется ИТ	Перечень применяемой ИТ или ее частей	Цель применения	Перечень компетенций
1	Сопоставительная и типологическая лингвистика.	MS Power Point	Реализация принципа наглядности	ОПК-2, ОПК-4 ПК-3
2	Понятие типа в лингвистике.	MS Power Point	Реализация принципа наглядности	ОПК-2, ОПК-4 ПК-3
3	Система стилей в двух языках.	MS Power Point	Реализация принципа наглядности	ОПК-2, ОПК-4 ПК-3
4	Сопоставление языков на уровне системы, нормы и узуса.	MS Power Point	Реализация принципа наглядности	ОПК-2, ОПК-4 ПК-3
5	Сложное и осложненное предложения.	MS Power Point	Реализация принципа наглядности	ОПК-2, ОПК-4 ПК-3
6	Коммуникативные типы предложения.	MS Power Point	Реализация принципа наглядности	ОПК-2, ОПК-4 ПК-3
7	Выражение стилистических	MS Power Point	Реализация принципа наглядности	ОПК-2, ОПК-4 ПК-3

	категорий.			
8	Метафорические и метонимические обозначения.	MS Power Point	Реализация принципа наглядности	ОПК-2, ОПК-4 ПК-3

12. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ/МОДУЛЯ

Для обеспечения доступа к современным профессиональным базам данных имеются компьютерный класс, оргтехника, теле- и аудиоаппаратура, проектор, доступ к сети Интернет.

Таблица 12.1.

Перечень технических средств, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

№ п/п	Перечень основного оборудования	Нумерация разделов/тем дисциплины
1.	Проекторная установка (1 шт.)	
2.	Интерактивная доска (1 шт.)	6-7
3	Графопроектор	
4	Лингафонный кабинет	1-7
5	Аудиоаппаратура	5
6	Доступ к сети Интернет	1-7

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки / специальности _____ согласно рабочему учебному плану указанных направления подготовки/специальности и направленности (профиля/специализации).

